

Christe fave

✠ **I**n nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro niciphorio magno Imperatore anno secundo die vicesima nona mensis augusti (1) indictione hoctaba neapoli: Certum est me cicino et lupo germanis filiis quondam leoni abitoribus in loco qui vocatur massi territorio plagiense una cum voluntate presenti . . . . . et . . . . . coniugis meae: A presenti die promptissima voluntate Venundedimus et tradidimus tibi domino gregorio venerabili presbytero et medico custus ecclesie sancti eufimii. IDest inclitas duas petias meas de terras que vocantur pumecaria posita in nominato loco massi cum arboribus fructiferis vel infructiferis et cum introitas suas et omnibus eis pertinentibus: qui coheret ab una ex ea petia de uno latere via publica abente ibidem mensura passos quadragintaquinque et gubitum unum. et de alio latere terra stephani nepoti nostro sicuti inter se termines exfinant. abet ibidem passos quadraginta duos. et de uno capite terra domini iohannis calbusi sicuti inter se termines exfinant. et abet ibidem mensura de latitudine passos trigintanobe minus gubitum unum. et de alio capite terra petri nepoti nostro sicuti inter se termines exfinant. et ibidem abet passos viginti quattuor minus gubitum unum: et memorata halia petia coheret de una parte terra maraldi cognati nostro sicuti inter se termines exfinant. et de alia parte terra memorati domini iohanni calbusi similiter sicuti inter se termines exfinant. et ex alia parte terra sergii herarii sicuti inter se egripus exfinant et a vero alia parte terra . . . . . de longitudine passos vigintihocto. et de latitudine in uno capite passos septem . . . . . passos sex. totis memoratis passi

Cristo, aiutaci!

✠ **N**el nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno secondo di impero del signore nostro Niceforo grande imperatore, nel giorno ventesimo nono del mese di agosto, ottava indizione, **neapoli**. Certo è che noi Cicino e Lupo, fratelli, figli del fu Leone, abitanti nel luogo chiamato **massi** in territorio **plagiense**, con il consenso della presente . . . . . e . . . . . coniuge mia, dal giorno presente con prontissima volontà abbiamo venduto e consegnato a te domino Gregorio, venerabile presbitero e medico, custode della chiesa di sant'Eufemio, per intero due pezzi miei di terra chiamati **pumecaria** siti nel predetto luogo **massi** con gli alberi fruttiferi o infruttiferi e con i suoi ingressi e tutte le cose ad essi pertinenti, che confina uno di quei pezzi da un lato con la via pubblica, avente ivi di misura passi quarantacinque e cubiti uno, e da un altro lato la terra di Stefano nipote nostro, come tra loro i termini delimitano, e ha ivi passi quarantadue, e da un capo la terra di domino Giovanni **calbusi** come tra loro i termini delimitano e ha ivi come misura di larghezza passi trentanove meno un cubito, e da un altro capo la terra di Pietro nipote nostro come tra loro i termini delimitano e ivi ha passi ventiquattro meno un cubito. E il predetto altro pezzo confina da una parte con la terra di Maraldo cognato nostro come tra loro i termini delimitano, e da un'altra parte la terra del suddetto domino Giovanni **calbusi** similmente come tra loro i termini delimitano, e da un'altra parte la terra di Sergio Erario come tra loro un fossato delimita, e invero da un'altra parte la terra . . . . . di lunghezza passi ventotto e di larghezza in un capo passi sette . . . . . passi sei, con tutti i predetti passi misurati secondo

mensurati sunt ad passum sancte neapolitane ecclesie: Unde nihil nobis exinde aliquot remansit aut reserbavimus nec in aliena cuiusque persona quod absit commisi aut iam comictimus potestate: Ita ut a nunc et deinceps iam dictas inclitas ambas terras nostras positas in memorato loco massa et nominatur at pumecaria cum arboribus fructiferis vel infructiferis et cum introitas suas et omnibus eis pertinentibus sicuti memoratas coherentias et prenominatis terminis ea essegregat et sicuti per memoratum passum mensuratas et sicut superius legitur in presentis a nobis tibi sit venundatas et traditas et in tua tuisque heredibus sit potestate quidquid exinde facere iudicareque volueritis semper liveram in omnibus arvitrio habeatis potestate: et neque a nobis memorato cicino et prenominato lupo germanis cum voluntate nostre coniugibus nostre neque a nostris heredibus nec a nobis personis summissis nullo tempore numquam tu memorato domino gregorio venerabili presbytero et medico aut heredes tuis habeatis exinde quacumque requisitione aut molestia per nullum modum nec per summissis personis in perpetuum: Insuper omni tempore nos et heredes nostris memoratas ambas terras nostras quas nos tibi venundedimus ut super legitur cum omnibus eis pertinentibus av omnis homines omnique personis in omnibus tivi tuisque heredibus antestare et defensare promictimus absque: omni tua et de tuis heredibus qualibet damnetate. pro eo quod in presentis accepimus a te exinde auri solidos decem bythianteos sicut inter nobis combenit: Si autem nos vel heredes nostris quobis tempore contra hanc chartula venditionis ut super legitur benire presumserimus et minime atinpleverimus hec omnia memorata per quolibet modum aut summissis personis

il passo della santa chiesa napoletana, di cui dunque niente a noi rimase o riservammo né, che non accada, affidammo o affidiamo ora in potere di qualsiasi altra persona. Di modo che da ora e d'ora innanzi le già dette integre due terre nostre site nel predetto luogo **massa** e dette **at pumecaria** con gli alberi fruttiferi o infruttiferi e con i loro ingressi e con tutte le cose ad esse pertinenti, come per i predetti confini e gli anzidetti termini le hai definite e come per i predetti passi le hai misurate, come sopra si legge, in presente da noi a te siano vendute e consegnate e in te e nei tuoi eredi sia dunque la potestà di fare e giudicare quel che vorrete e sempre libera in ogni arbitrio ne abbiate la facoltà e né da noi predetto Cicino e predetto Lupo, fratelli, con il consenso delle nostre coniugi, né dai nostri eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai tu predetto domino Gregorio venerabile presbitero e medico o i tuoi eredi abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate in perpetuo. Inoltre in ogni tempo noi e i nostri eredi le anzidette due terre nostre che noi a te abbiamo venduto, come sopra si legge, con tutte le cose ad esse pertinenti promettiamo di sostenere e difendere in tutto da ogni uomo e da ogni persona per te ed i tuoi eredi senza qualsiasi danno tuo e dei tuoi eredi per quello che pertanto in presente abbiamo accettato da te *vale a dire* dieci solidi aurei di Bisanzio come fu tra noi convenuto. Se poi noi o i nostri eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di vendita, come sopra si legge, e per niente adempissimo tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi venti solidi aurei di Bisanzio e questo atto di vendita, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano del

tunc componimus tibi tuisque heredibus auri solidos viginti bythianteos et hec chartula venditionis ut super legitur sit firma: scripta per manum petri curialis scribere rogatus per indictione memorata hoctaba ✕

hoc signum ✕ manus memorati cicini. signum ✕ manus prenominati lupi germanis signum ✕ manus memorate coniugibus eorum quod ego qui memoratos ab eis rogatus pro eis subscripsi et memoratos solidos traditos bidi ✕

✕ ego marinus filius domini iohannis prefecti rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi et suprascriptos solidos traditos bidi ✕

✕ ΕΓΩ ΑΝΑΚΤΑΚΙΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΑΝ ΠΕΤΡΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α ΤΑΚ ΙΟΥΓΑΛΕΚ ΤΕΚΤΙ ΚΟΥΒ ΕΘ ΚΚΤΟΚ ΚΟΛΙΔΟ ΤΡΑΔΙΤΟΚ ΒΙΔΙ ✕

✕ ΕΓΩ ΙΩ ΦΙΛΙΟΥΣ ΑΝ ΚΕΡΓΗ ΜΟΝ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α ΚΚΤΟΚ ΙΟΥΓΑΛΕΚ ΤΕΚΤΙ ΚΟΥΒ ΕΘ ΚΚΤΟΚ ΚΟΛΙΔΟΚ ΤΡΑΔΙΤΟΚ ΒΙΔΙ ✕

✕ Ego petrus Curialis Complevi et absolvi per indictione memorata hoctaba ✕

curiale Pietro, richiesto di scrivere per l'anzidetta ottava indizione. ✕

Questo è il segno ✕ della mano del predetto Cicino. Segno ✕ della mano dell'anzidetto Lupo, fratello. Segno ✕ della mano dei menzionati loro coniugi che io anzidetto, richiesto da loro, per loro sottoscritti e i menzionati solidi vidi consegnati. ✕

✕ Io Marino figlio di domino Giovanni prefetto pregato dai soprascritti coniugi come teste sottoscritti e i soprascritti solidi vidi consegnati. ✕

✕ Io Anastasio, figlio di domino Pietro, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscritti e i soprascritti solidi vidi consegnati. ✕

✕ Io Giovanni, figlio di domino Sergio monaco, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscritti e i soprascritti solidi vidi consegnati. ✕

✕ Io curiale Pietro completai e perfezionai per l'anzidetta ottava indizione. ✕

#### Note:

(1) Chronologicus Alexandri de Meo Apparatus (*pag. 416*) annos, quibus Imperio constantinopolitano praefuit Nicephorus Phocas, a die XVIII. mensis augusti numeravit. Nos vero inspectis chronologicis notis instrumentorum, quae sub eiusdem Principis dominatione condita heic eduntur, ac praesertim duorum, quae numeris CXV. et CXXIII. consignantur, comperimus Alexandrum de Meo statuisset initium principatus Nicephori paucis ante diebus, quam reapse evenit. Superiori enim e duobus hisce instrumentis conscripto sub die XXIX. augusti 965. secundus Nicephori annus, in altero vero diei IX. septembris 966. annus quartus recensentur, cuiusmodi supputatio nobis palam facit Nicephorum nec ante diem XXIX. augusti anni 963, neque post diem IX. septembris anni eiusdem graeco Imperio potitum fuisse. Adfirmari vero iure non potest nostros Curiales in exarandis chronologicis suarum membranarum notis plaerumque aut dormitasse, aut suae quemque lubidini obsecutum fuisse; nam contra hac potissimum in re singularem quamdam diligentiam eos exseruisse ipse de Meo adversus Claritium contendit (*ibidem pag. 62*). Huc accedit, quod complures aliae chartulae, quas sub eodem Nicephoro neapolitano in ducatu conditas nos diligenter inspeximus, non modo omnes mirifice ad eandem supputationem conspirant, verum etiam nullum omnino nobis indicium prodiderunt, quare earundem ingenuitatem in dubium revocaremus.